加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去殼綠豆
花旗蝦肉 天津紅豆
秘魯發菜 綠豆

加拿大 溫哥華
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
清甜蔗汁 鼓汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶
金庸著
第六回 古廟尋仇
（一十六）

五毫打一隻，大蟋蟀跳來跳去，這邊彈一脚，那邊咬一口……」他說到這裏，却住口不說了，郭芙怔怔的聽着，問道：「後來怎樣？」楊過道：「你說不好玩，問我幹麼？」郭芙碰了個釘子，心中很牛氣，轉過了頭不睬他，那知黃蓉童心未脫，聽楊過口才又好，說得緊張動人，不禁問道：「你跟阿姨說，到底是誰打贏了？」楊過笑笑，輕描淡寫的道：「我正瞧得有趣，你們都來了，蟋蟀兒全逃走啦。」黃蓉見他神態，知他有意賣關子，心想這孩子很工心計，即此小事，已然可見。

說話之間，衆人來到一個村子，郭靖雖受內傷，仍是泰然自若。向一所大宅院求見主人。那主人甚是好客，聽說有人受傷生病，忙命莊丁打掃廂房接待。郭靖吃了五大碗飯，坐在榻上閉目養神，黃蓉見丈夫氣定神閒，心知已無危險，解下外衣查看，但見軟蝟甲上裂下了一大塊，正當肩頭，心中又是可惜，又是驚恐，這件軟蝟甲是桃花島鎮島之寶，曾救過她多次性命，不意今日竟毀在歐陽峰手裏。

她坐在丈夫身旁守護，想起見到楊過以來的種種情狀，不知怎的，總覺此人年紀雖小，却有許多怪異難解之處，她想到歐陽峰將武三通從屋頂擊下之時，依稀見到楊過站在一旁觀看，後來自己夫婦倆與歐陽峯動手，他也站在屋頂，待得郭靖與歐陽峰一齊從屋頂破洞中落下，他又站在旁邊，怎麼這孩子如此大胆？而歐陽峯又不傷他？最後兩人一齊受傷，混亂中這孩子忽然不見，終於又在此處出現，黃蓉心思縝密，心想眼下也不必問他，只小心留意他行動便是。

當日無話，用過晚膳後各自安寢，楊過與柯鎮惡睡一間小房，睡到中夜，他悄悄起身，打開房門，溜了出去，回頭一看，見柯鎮惡睡得正沉，當上走到牆邊，爬上一株桂花樹，縱身一躍，攀上牆頭，輕輕溜下，牆外兩頭狗兒聞到人氣息，吠了起來，楊過早有預備，從懷裡摸出兩根日間藏着的肉骨頭，丟了過去，狗兒咬住骨頭大嚼，當即止吠。

楊過辨明方向，逕向西南而行。約摸走了七八里路。

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德
ABC 電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，强力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備妝晚上惠顧
請先電約
備有新眼鏡服務方便顧客

HUGO C. ORRE
曉哥 柯氏
水曬煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攪通清潔去水嘴。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC 滬港公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

樓開機銀行二樓橋街夾
片打街轉由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓耶街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

華僑高華
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國內日日生鮮豬肉。牛雞新鮮牛什豬什。各種肉品。精製鹵鹽。中西罐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

譯繙及繕寫
中西書信 文件契約
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒咭林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

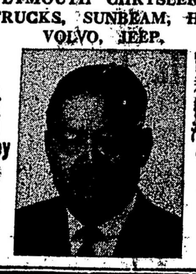
KUO KONG SILK CO.
國光絲綢公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲綢男女衣裳鞋襪及水松名畫宮燈家具銅玩雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各歇小衫線仔香襪殊館用衣樓仔女衫剪衣廚櫃園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯等大量賣歇
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括出地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
歐三一號 哥林比亞街 電話 MU. 4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮醬味製造廠
醬味專家 精製醬味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-倉貨五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL CARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利招呼週到床褥潔淨時代房舍煖氣熱水日夜供應以應烹飪新裝電線上落更便有升降機裝住暫居房間百二價錢相宜租賃隨時
司理：朱旺朱子波

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌「半月刊」
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重國際僑務。新穎翔實研究英文報章媒介。時文並茂。所得極佳。流得可觀。
此致恭啓
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

明和鐵行
雲喜 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4. B C
新電話 683-7268
本行專辦各國硫化製造敏利器。如德國双孖人廖。廚刀肉刀。樹仔膠朝刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市嘉縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘹中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘹中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化鐵柵
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

驗眼
專家 桑輔眼鏡
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8826

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
（雲埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 支紙 Cheque ☐
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）